

Portafolio de Proyectos de Prácticas

Otoño de 2022

Catherine Forbes

Parte 1: Resumen Introductorio

Nunca imaginé estar donde estoy ahora, y no me refiero a mi ubicación geográfica actual. Más bien, mi programa de estudios y mis prácticas son en especialidades que nunca consideré hasta la universidad. Mientras que algunas personas siempre han sabido lo que quieren para su futuro, a mí siempre me ha sido difícil decidirme por una sola cosa, porque me interesan demasiados temas y sectores. Estoy estudiando español y negocios internacionales y me estoy especializando en psicología, pero no fue una decisión fácil para mí. Mis prácticas son en el bufete de abogados Boleo Legal, donde espero obtener información sobre cuáles son mis próximos pasos en mi desarrollo profesional. Tengo muchos objetivos que me gustaría cumplir mientras estoy en Sevilla, pero una de las primeras cosas que he aprendido en las tres semanas que he estado aquí es que los objetivos pueden y deben ser flexibles. Además de lo obvio--querer mejorar mis habilidades comunicativas en español-- mi mayor objetivo o esperanza es descubrir si me gustaría seguir una licenciatura en derecho en mi futuro o seguir una carrera de negocios; este objetivo es también lo que yo consideraría mi mayor motivación para completar las prácticas.

Como ya he dicho, decidí hacer unas prácticas principalmente porque quería ver si podía determinar más concretamente lo que me gustaría hacer en el futuro, pero eso no explica por qué quería hacer unas prácticas *internacionales*. Podría explicar todas las razones por las que unas prácticas internacionales son beneficiosas, pero esas no son las razones por las que decidí hacerlas. Son simplemente coincidencias fortuitas. El hecho es que me motivó a ir a España. Mi madre y mi abuela estudiaron en España. Siempre me ha gustado estudiar la cultura y la historia, y me sentí atraída por España después de haber oído hablar de ella durante tanto tiempo.

No me di cuenta de la suerte que iba a tener en Boleo Legal; esperaba aprender más sobre derecho y quizá hacerme una idea de si era algo a lo que realmente quería dedicarme, pero ahora sé que voy a cumplir muchos (si no todos) de mis objetivos y más. Cuando hablé con mi supervisor al llegar, me enteré de que allí hay otra empresa: Boleo Global, que se especializa en consultoría jurídica y desarrollo internacional. Estoy muy emocionada por esta oportunidad de aprender más sobre derecho y asuntos de negocios, y al mismo tiempo, puedo obtener experiencia práctica y trabajar en habilidades como la comunicación, la gestión del tiempo, la creación de redes y el conocimiento del idioma español. Por suerte, mis superiores me comunican mis tareas con claridad y me conceden la cantidad perfecta de independencia. Disfruto trabajando en proyectos o partes de proyectos por mi cuenta y pudiendo consultar a mi supervisor cuando es necesario o si tengo preguntas. Creo que la mejor manera de alcanzar mis objetivos es sumergirme lo más posible en la cultura y la lengua españolas y estar abierta a muchos proyectos y experiencias diferentes.

Aunque mi motivación para estas prácticas y mi motivación para hacerlas a nivel internacional son diferentes, creo que me ayudarán a cumplir mis objetivos tanto mientras estoy en las prácticas como mientras estoy en clase o explorando Sevilla. Me alegro de estar tan emocionada por aprender todo lo posible sobre la cultura y la historia españolas mientras estoy aquí, porque creo que eso me facilitará las cosas. Soy muy racional, así que conozco los posibles problemas de estudiar y trabajar en el extranjero, pero aun así, esta experiencia será beneficiosa para mí, tanto en formas que ya he considerado como en formas que todavía no.

Parte 2: Declaración filosófica

A lo largo de la universidad, he estado intentando determinar qué me gustaría hacer después. Parece que siempre voy de un lado a otro entre una carrera de negocios y una carrera de derecho, y me está costando mucho decidirme. El verano pasado estaba casi segura de que quería estudiar derecho, pero ahora me estoy replanteando esta decisión. Actualmente, estoy haciendo unas prácticas en Boleo Legal/Boleo Global, lo que está muy bien porque me está exponiendo tanto a los negocios como al derecho, aunque los aspectos de los negocios son un

poco diferentes de lo que me gustaría seguir. Cuando empecé mis prácticas, pensé que quería trabajar más con Boleo Legal, pero en realidad mi función se centra más en Boleo Global, con lo que estoy muy contenta. Como estudiante en prácticas en España, estoy haciendo sobre todo trabajo de traducción, porque como todavía estoy aprendiendo español, no hay mucho más en lo que pueda ayudar todavía. Sobre todo, estoy aprovechando esta oportunidad para observar todo lo que pueda sobre el funcionamiento de una empresa y, con suerte, en el futuro podré obtener más experiencia práctica. Me gustaría estar segura de lo que me gustaría hacer, pero estoy siendo realista, y al menos conozco mis habilidades y lo que soy capaz de hacer.

Aunque no he decidido exactamente cuáles serán mis próximos pasos tras la graduación, he aprendido un poco sobre mí misma y sobre lo que quiero en una futura carrera. Al menos, sé más sobre lo que no quiero. Tengo una amiga de la familia que es dos años mayor que yo, y siempre nos han comparado ya que somos muy parecidos. Es muy inteligente, y consiguió un trabajo increíble en la banca de inversión en Nueva York justo después de graduarse. Las horas son absolutamente brutales, y no importa cuál sea la compensación, esa ruta no es para mí. Cuando era más joven, la remuneración era uno de los factores más importantes que tenía en cuenta. Ahora, todavía me gustaría tener una carrera económicamente estable, pero también sé que es importante tener un buen equilibrio entre la vida laboral y personal y disfrutar de tu trabajo. Soy muy trabajadora y me adapto bien, así que creo que lo más útil para mí es adquirir toda la experiencia laboral que pueda hasta la graduación. Todavía tengo que decidir si quiero ir a la facultad de Derecho, a la escuela de posgrado o trabajar un par de años primero, pero no tengo que estresarme tanto por la decisión, porque lo que elija me dará una experiencia valiosa para mi futuro.

Aunque elegí hacer las prácticas en Boleo Legal cuando estaba completamente segura de estudiar derecho, sé que estas prácticas me beneficiarán de muchas maneras. Por un lado, me interesa mucho conocer mejor las empresas a las que Boleo Global consulta. Por otro lado, creo que me será muy útil aprender más sobre el comercio internacional y las leyes y reglamentos empresariales importantes. Estoy muy contenta de poder explorar el derecho y los negocios al mismo tiempo.

Parte 3: Resumen de los logros

En general, pude cumplir la mayoría de mis objetivos y trabajar en las habilidades y proyectos que había planeado al principio de mis prácticas en Boleo Legal. Mis logros no son especialmente numerosos, pero definitivamente he aprendido mucho de esta oportunidad. Mis principales objetivos eran mejorar mis conocimientos de español y aumentar mi confianza en el idioma, aprender más sobre el campo legal para decidir si quiero estudiar derecho o no, y trabajar en mi desarrollo profesional trabajando en cosas como la gestión del tiempo, la autodefensa y la ampliación de mi red. Voy a detallar mis logros y cómo se relacionan con mis objetivos y los proyectos que había planeado.

En primer lugar, quería hacer contactos y comunicarme con mis compañeros de trabajo. También quería ir a los tribunales. Definitivamente, logré lo primero, pero nunca fui al tribunal. Sinceramente, a medida que he ido aprendiendo más sobre el sistema legal en España, menos he sentido la necesidad de ir ya que, por un lado, estoy aún menos segura de ir a la facultad de derecho que al principio del programa, y por otro, el sistema legal en España es muy diferente al de Estados Unidos, y no tengo intención de practicar la abogacía en España. Me interesé más en la parte comercial de la empresa, y uno de mis otros proyectos fue aprender más sobre el negocio y completar trabajos como las traducciones. Algunos de mis logros en esta área incluyeron completar traducciones, como las de las páginas web de Casa Tinoco y Boleo Global, y escribir y/o traducir artículos para el blog sobre una variedad de temas, como mi experiencia como estudiante en prácticas en su empresa, el Portal de Financiación y Licitaciones, una comparación del proceso para convertirse en abogado en España y Estados Unidos, etc. El último proyecto que quería realizar tenía que ver con el desarrollo de mis conocimientos jurídicos. Siento que por fin me estoy acercando a ese objetivo, ya que he demostrado mi interés a mis compañeros de trabajo, y ellos están empezando a compartir información sobre los casos en los que están trabajando. De esta experiencia, he aprendido que me siento cómoda tanto con el trabajo independiente como con el trabajo en grupo, pero preferiría trabajar con gente con más frecuencia de lo que lo he hecho en las prácticas.

De estas prácticas, uno de mis principales objetivos era averiguar si quería seguir una carrera de derecho o de negocios. Es un objetivo que no he cumplido, pero estoy más tranquila que antes. No tengo tanta prisa y estoy pensando en obtener experiencia laboral durante un par

de años antes de volver a estudiar derecho o un posgrado. Todavía no tengo claro mi futuro profesional, pero he aprendido mucho sobre mí misma gracias a estas prácticas. He disfrutado mucho de las prácticas y de las relaciones con mis compañeros de trabajo. No esperaba acercarme tanto a algunos de ellos, y me ha ayudado a sumergirme y disfrutar de lo mejor de Andalucía y de la cultura española.

Una muestra del trabajo que he realizado (Estos tres ejemplos son mis trabajos originales que completé en inglés, pero también traduje algunos de estos y otros documentos):

EJEMPLO 1: MY EXPERIENCE AS A FOREIGN STUDENT

Studying abroad is a big decision for most students, but there are countless rewards. I always knew that I wanted to study in Spain, and Seville was my top destination. Even though I was comfortable and excited about the idea of studying overseas, working in a foreign different country was more than a little intimidating. I am studying Language and International Business at Clemson University in the United States, and a requirement for that program is an internship with an international company.

I had absolutely no idea what to expect. For one thing, I had never worked in an office setting before, let alone worked in a language other than English. To be frank, I was really nervous. Throughout my past two years at Clemson, I was lucky enough to be a full-time student, so in the past, I only worked during the summer. I assumed that it would be challenging for me to complete an internship while studying for a semester and also juggling traveling, meeting new people, and adapting to an unfamiliar culture.

But after coming to Boleo Global, I knew on the first day that I did not need to worry. Everyone was so welcoming and friendly and wanted to make sure that I was comfortable. That is not to say that I have not had challenges since it is still a lot to study, work, and adjust to living in a new place, but Boleo Global has only given me opportunities and learning experiences.

I have learned a lot about company culture in the past, but Boleo Global has given me a new perspective on it. Before leaving home, I had done a lot of research about Spanish culture, especially in the workplace, because I wanted to understand it and make sure that I did not do

anything unacceptable. Even though I had an idea of what Spanish companies are like, there were still many things that I did not expect.

I did not realize that the people in Spain would be so much warmer and less formal in their communication than I am used to at home. This applies to all areas of life, because all of my professors in Spain have asked to be called by their first names, which is not all that common at my university. Also, emails and messages on Whatsapp are different than I am accustomed to, as everyone closes their emails with something like “un abrazo” which means “a hug”, and people are generally much more friendly in their messages, often using emojis.

As I am improving my Spanish proficiency, I have been working on a lot of translations for the company, which is really helping my vocabulary and writing skills. Also, I go to weekly company meetings, which allows me to see how the office is run and the variety of tasks that are essential for the success of Boleo Global. Finally, though it is not part of my work hours, I often have a coffee with my coworkers before leaving for class, and that is one of my favorite parts of the day. I get to practice my Spanish while some of the employees practice their English, and I can ask questions about whatever I want, whether that is about the company, Seville, questions about places in Spain I should visit, etc.

The past month has gone by so quickly. I am excited to see what the rest of my time in Seville has in store for me, and I am excited to learn as much as I can at Boleo Global about both business and law while I have this opportunity.

EJEMPLO 2: FUNDING AND TENDERS

In general, tendering is a process in which an organization that needs **goods or services** invites others to submit an **offer or a proposal** in order to provide those goods or services. The European Union provides such opportunities for funding. **The Funding and Tenders Portal, the Single Electronic Data Interchange Area**, is where an organization can find and apply for EU funding and tender opportunities.

In essence, the EU purchases goods, services or work in exchange for payment of an agreed sum. These public contracts are standardly awarded through **competitive tendering**, which consists of different types: open procedure, restricted procedure, competitive negotiated procedure, competitive dialogue, innovation partnership, and design contest. Public

procurement contracts are different than grants since the contracting authority obtains a good or service in return for payment, but in the case of a grant, the EU makes a contribution to a project or organization that furthers their policy objectives.

With the Funding and Tenders Portal, you can search and apply for funding and tender opportunities and manage your grants. The portal gives you access to see the **different tendering opportunities** that the European Commission publishes. There are over 30 funding programs that are available, such as the **Justice Program (JUST)**, **European Parliament (EP)**, and **Horizon Europe (HORIZON)**. The portal allows you to start your search based on what fits best within your field of interest. Some calls are open to the public, whereas other applications are only open upon invitation. You can also find partners when responding to a call, and depending on the project that interests you, it may be necessary to form a consortium. The procedure for participating in a call for tenders or funding is not difficult and can be simplified in the following steps:

1. **Registration and user creation in Funding and Tenders.** In this step, you must provide information such as your name and surname, a username, email address. Once registered, you will receive an email with a security code that will allow you to create your account.
2. **Registration of your entity.** Once you are registered, you must provide all the administrative data and some legal and contact information. This step is very important. When we register our entity, we will receive the **Participant Identification Code, hereinafter PIC**. This 9-digit number will identify each entity participating in EU funding.
3. **Self-assessment as an SME.** This step is necessary only in some cases. If the program in which you will participate requires SME status, you must complete the “SME Self Assessment”. The main objective is to ensure that your entity meets the requirements. To do this, you will need to enter the financial figures for the last approved accounting period for your entity.
4. **Search for programs or tenders.** To find the program or tender that best suits your interests and characteristics, you will have to make an exhaustive search, taking into account certain criteria:
 - **Opening** date and application **deadline** date and time.
 - Type of action that you can **submit**.

- **Eligibility.** It is important to study what kind of organizations can apply, which countries are eligible for funding, etc.
- What kind of documents, when and how do you have to submit them. In addition, it is important to know **how to submit the proposal, the consortium and budget.**

5. Participation in the proposal. If you have already selected your best option in Search Funding and Tenders, you must press “**Start SUBMISSION**” and enter the PIC number of your entity. Then it will be necessary to indicate **the acronym** and a **brief summary of our entity and project.** In addition, it will be necessary to provide all the documents and administrative forms required for the project. EU services will treat your proposal **confidentially**, as well as any related information, data and documents received.

At Boleo Global we have professionals specialized in the search for funding and tenders. We will be happy to help you find the best options for your organization.

Marta Villar Pérez

Catherine Forbes

Juana María Leal Del Ojo Chamorro

EJEMPLO 3: THE PROCESS TO BECOME A LAWYER: A COMPARISON BETWEEN EUROPE AND THE UNITED STATES

The differences concerning the jurist world between the United States and Spain surpass the traditional differences between civil law and common law since we can also find a few **differences in the process of becoming a lawyer.**

In order to **become a lawyer in the United States**, you must meet many education and certification requirements. After high school, it typically takes 7 years of continuous study. The undergraduate degree, which usually takes 4 years to complete, can be obtained in any field, such as computer science, art, or biology. Some of the highest scorers on the **LSAT (Law School Admission Test)** concentrate their studies on mathematics, physics, or economics. The most common fields of study, though, are English, history, philosophy, political science, and business.

The LSAT is the most important part of admissions into an **ABA (American Bar Association)** accredited law school, along with GPA and the personal statement.

Typically, in order to get into law school, you must take the LSAT but in some cases, the LSAT is not required. For example, in order to get into *Harvard University's Law School*, you can take the GRE (Graduate Record Exam). The LSAT is a challenging exam that tests the necessary skills for the first year of law school, and it consists of three sections: reading comprehension, logical reasoning, and logic games.

Once you pass the LSAT you enter into Law School to get your **Juris Doctor (JD) degree** which will take at least three years to accomplish. It is very important to be a summer associate in a firm after the second year of law school since it can lead to a job upon graduation and also helps law students learn which types of law they are interested in.

Finally, in order to practice law, you must earn your Juris Doctor degree and also pass the bar examination. **The bar examination gives you the ability to practice law in a specific jurisdiction, so if you want to practice law in Florida, you must pass the Florida bar.** It is recommended that you study for 400-600 hours in preparation for this examination. In addition, once you pass your bar examination you might be required continuing legal education every one to three years depending on the State.

On the other hand, **the process to become a lawyer in Spain** is nowadays more similar to the United States than you might expect, even if it is a little more standardized. Prior to 2010, the only requirement in order to practice law was finishing the bachelor's degree in law at a university that took five years, which you can get into as soon as you finished high school.

With the development of the **Bologna Process** that created the **European Higher Education Area**, the education system of all the signatories suffered a significant change.

The new framework established three cycles of higher education:

- *First cycle: Bachelor's degree of three or four years.*
- *Second cycle: Master's degree of one or two years.*
- *Third cycle: doctoral degree.*

In the case of Spain, following this framework, to become a lawyer, it is necessary to accomplish a bachelor's degree in law with a duration of four years and a Master's degree in the

practice of law that takes one and a half years (one year of theory and half of a year as an internship).

Once you finish the Master's degree you have to pass **the national exam of the practice of law**, consistent in a test with a total of 75 questions where 50 questions are about common subjects related to law, and 25 are from a specific area selected by the examined. Like in the United States, one must be admitted to the Bar Association, but in contrast, it allows you to practice throughout the national territory of Spain.

In accordance to the American Bar Association there are approximately 1.2 million active lawyers in the United States (0.36% of the total population). In Spain around 304,000 people are registered in Bar Associations. So, as Charles Dickens wrote, "If there were no bad people, there would be no good lawyers".

Catherine Forbes

Almudena Villalta García

Parte 4: Currículum

CATHERINE G. FORBES

222 Halswelle Drive, Franklin, TN, 37064
(615) 948-7141
cforbes@g.clemson.edu

EDUCACIÓN

COLEGIO DE HONOR DE LA UNIVERSIDAD DE CLEMSON

Clemson, SC

Licenciatura en Español y Negocios Internacionales

Mayo 2024

Especialización: Economía

Concentración Menor: Psicología

GPA: 3.84

Lista del Presidente Otoño 2021

Lista del Decano Otoño 2020, Primavera 2021, y Primavera 2022

EXPERIENCIA DE TRABAJO

BOLEO LEGAL/BOLEO GLOBAL

Sevilla, España

Prácticas de Desarrollo Internacional y Derecho Comercial

Septiembre 2022 - Diciembre 2022

Traducción de documentos del español al inglés, redacción de artículos de boletines, trabajo de oficina

ATHLETA

Franklin, TN

Asociada de ventas

Mayo 2022 - Agosto 2022

Promocionaba la marca, inscribía a los clientes en el programa de fidelidad y los inscribía en la tarjeta de crédito de Athleta, trabajaba en la caja registradora, ayudaba con el diseño visual, asistía a los clientes en los probadores, recibía los envíos y realizaba el inventario

THE HONEYSUCKLE (RESTAURANTE)

Franklin, TN

Anfitriona

Mayo 2021 - Agosto 2021

Recibía a los clientes, gestionaba la distribución de los asientos y las esperas, formaba a los nuevos anfitriones, ponía las mesas, sacaba brillo a la cristalería y la cubertería, imprimía los menús, respondía al teléfono y tomaba los pedidos para llevar.

Tutora de Matemáticas e Inglés

Agosto 2016 - Presente

Tutoría de estudiantes en Estadística Empresarial, Álgebra Universitaria, Álgebra I, Matemáticas Elementales e Inglés

ACTIVIDADES

Sociedad de Honor: Omicron Delta Kappa

Noviembre 2021 - Presente

Sociedad de Honor: Order of Omega

Octubre 2021 - Presente

La Sociedad Pre-Derecho de William T. Howell

Mayo 2021 - Presente

La Asociación de los estudiantes Católicos

Enero 2021 - Presente

La Sociedad de Profesionales en Español

Enero 2021 - Presente

Sororidad de Kappa Delta

Enero 2021 - Presente

Asociación Española

Diciembre 2020 - Presente

La Universidad de Clemson Gobierno Estudiantil,

Septiembre 2020 - Presente

(Miembro de la Junta Judicial)

HABILIDADES

Habilidades Blandas: Trabajo en equipo/colaboración, comunicación (escrito/hablado), gestión del tiempo, pensamiento crítico, flexibilidad, y apertura a la retroalimentación

Habilidades Duras: Microsoft Office, dominio de la escritura en español

Parte 5: Lista de referencias

Jesús Bores-Lazo

Socio Director

Boleo Legal

Av. de la República Argentina, 26 Oficinas Manhattan, letra A, 41011 Sevilla, Spain

jbores@boleoglobal.com

+34647626790

Jesús fue mi supervisor mientras trabajaba como estudiante en prácticas en Boleo Legal.

Almudena Villalta García

Profesional en Prácticas

Boleo Legal

Av. de la República Argentina, 26 Oficinas Manhattan, letra A, 41011 Sevilla, Spain

avg@boleolegal.com

+34620384079

Almudena fue mi compañera de trabajo y, a menudo, mi supervisora directa en los proyectos mientras yo era estudiante en prácticas.